|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/240/Corr.1 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  6 June 2018  Russian  Original: English and French |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)

Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ

Исправление

1. Глава 1.6, поправка к пункту 1.6.1.40, внесенная с целью заменить термин «l’étiquette de risque subsidiaire» (знак дополнительной опасности) термином «l’étiquette de danger subsidiaire» (знак дополнительной опасности)

*Исключить.*

2. Глава 1.6, новая переходная мера 1.6.1.44, в конце

Данное исправление не касается текста на русском языке.

3. Глава 1.6, новая переходная мера 1.6.3.49

*Вместо* «номинальное давление разрывной мембраны» *читать* «давление разрыва разрывной мембраны».

4. Глава 1.6, после новой переходной меры 1.6.3.53

*Включить* «Присвоить пункту 1.6.3.50 номер 1.6.3.100».

5. Глава 1.6, новая переходная мера 1.6.4.51

*Вместо* «номинальное давление разрывной мембраны» *читать* «давление разрыва разрывной мембраны».

6. Глава 1.8, поправка к пункту 1.8.3.1

*Внести* в существующий текст *следующее изменение*:

1.8.3.1 В начале заменить слова «деятельность которого включает автомобильную перевозку опасных грузов или связанные с ней операции по упаковке, погрузке, наполнению или разгрузке» словами «деятельность которого включает отправку или дорожную перевозку опасных грузов либо связанные с этим операции по упаковке, погрузке, наполнению или разгрузке».

7. Глава 2.1, новый раздел 2.1.5, примечание под заголовком

*Вместо* «3537 и 3548» *читать* «3537–3548».

8. Глава 2.2, поправка к пункту 2.2.51.1.3

*Вместо* «тринадцатый подпункт» *читать* «тринадцатый и четырнадцатый подпункты».

9. Глава 2.2, поправка к пункту 2.2.51.2.2, подпункт, заканчивающийся словами «№ ООН 2067»

*Включить:*

«***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *Термин "компетентный орган" означает компетентный орган страны происхождения.* *Если страна происхождения не является Договаривающейся стороной ДОПОГ, то классификация и условия перевозки должны быть признаны компетентным органом первой страны, являющейся Договаривающейся стороной ДОПОГ, по маршруту перевозки груза*»*.*

10. Глава 2.2, пункт 2.2.8.2.1

Данное исправление не касается текста на русском языке.

11. Глава 2.2, поправка к пункту 2.2.9.1.7, новый подпункт g), после слов «элементы и батареи»

*Включить* слова «, изготовленные после 30 июня 2003 года».

12. Глава 3.2, таблица A, для № ООН 2071

*Исключить* «В колонку 3b)», *включить* «M11».

13. Глава 3.2, таблица A, для № ООН 2381

*Вместо* «TP38» *читать* «TP39».

14. Глава 3.2, таблица A, для № ООН 3148

*Вместо* «TP39» *читать* «TP38».

15. Глава 3.2, таблица A, для № ООН 3528, 3529 и 3530

Данное исправление не касается текста на русском языке.

16. Глава 3.3, поправка к специальному положению 251, подпункт a)

Данное исправление не касается текста на русском языке.

17. Глава 3.3, поправка к специальному положению 251, в конце подпункта a)

*Включить* «или».

18. Глава 3.3, поправка к специальному положению 307, второе предложение

*Вместо* «тринадцатый подпункт» *читать* «тринадцатый и четырнадцатый подпункты».

19. Глава 3.3, новое специальное положение 388, четвертый абзац

*Заменить* существующий текст *следующим*:

«Если транспортное средство имеет двигатель внутреннего сгорания, работающий на легковоспламеняющейся жидкости и воспламеняющемся газе, оно должно быть отнесено к № ООН 3166 СРЕДСТВО ТРАНСПОРТНОЕ, РАБОТАЮЩЕЕ НА ВОСПЛАМЕНЯЮЩЕМСЯ ГАЗЕ».

20. Глава 3.3, новое специальное положение 391

*Вместо* «391 (Зарезервировано)» *читать* «390–391» (Зарезервированы).

21. Глава 3.3, новое специальное положение 392, подпункт a), таблица, первая колонка (пять раз)

*Вместо* «Правила ЕЭК» *читать* «Правила ООН».

22. Глава 3.3, новое специальное положение 392, подпункт a), таблица, предпоследняя строка, вторая колонка

*Вместо* «Правила № 134 ЕЭК (Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ))» *читать* «Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения механических транспортных средств и их элементов оборудования в отношении связанных с обеспечением безопасности эксплуатационных характеристик транспортных средств, работающих на водороде».

23. Глава 3.3, новое специальное положение 392 a), примечание 1

*Вместо* «ISO 11623:2015 Переносные газовые баллоны – Периодические проверки и испытания газовых баллонов из композитных материалов» *читать* «ISO 11623:2015 Газовые баллоны – Композитная конструкция – Периодические проверки и испытания».

24. Глава 3.3, новое специальное положение 392, примеры 1 и 2 в конце

Данное исправление не касается текста на русском языке.

25. Глава 4.1, поправка к инструкции по упаковке P801

*Внести* всуществующий текст *следующее изменение*:

4.1.4.1, инструкция по упаковке P801 В дополнительном положении 2 заменить слова «слоем изоляционного материала» на слова «слоем электроизоляционного материала».

26. Глава 4.1, 4.1.4.1, новая инструкция по упаковке P006, пункт 3) c), последнее предложение

Данное исправление не касается текста на русском языке.

27. Глава 4.1, 4.1.4.3, новая инструкция по упаковке LP03, пункт 2) c), последнее предложение

Данное исправление не касается текста на русском языке.

28. Глава 4.3, 4.3.4.1.3, таблица, для класса 4.1, для № ООН 3533 и 3534

Данное исправление не касается текста на русском языке.

29. Глава 4.3, 4.3.4.1.3, таблица, для класса 5.1, для № ООН 3375 (обе позиции) после слов «или гель,»

*Включить* «служащий для производства бризантных взрывчатых веществ,».

30. Глава 5.2, 5.2.2.2.2, таблица, графа для образца знака № 2.1, колонка «Подкласс или категория»

*Исключить* «(за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5.2.2.2.1.6 d))».

31. Глава 5.2, 5.2.2.2.2, таблица, графа для образца знака № 2.1, колонки «Символ и цвет символа» и «Цифра в нижнем углу (и цвет цифры)», в конце

*Включить* «(за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5.2.2.2.1.6 d)».

32. Глава 5.2, 5.2.2.2.2, таблица, строка «Класс опасности 4.1»

Данное исправление не касается текста на русском языке.

33. Глава 5.3, поправка к пункту 5.3.1.2

*Внести* всуществующий текст *следующие изменения*:

5.3.1.2 В заголовке после слова «контейнерах,» включить слова «контейнерах для массовых грузов,».

5.3.1.2 Изменить первый абзац после примечания следующим образом:

«Большие знаки опасности должны размещаться на обеих боковых сторонах и на каждой торцевой стороне контейнера, контейнера для массовых грузов, МЭГК, контейнера-цистерны или переносной цистерны и на двух противоположных сторонах в случае мягких контейнеров для массовых грузов».

34. Глава 6.2, 6.2.4.1, поправка к стандарту EN ISO 17871:2015 и новый стандарт EN ISO 17871:2015 + A1:2018

*Исключить.*

35. Глава 6.2, 6.2.4.2, совокупность поправок

*Внести* всуществующий текст *следующее изменение*:

6.2.4.2 В таблице исключить строки «EN ISO 11623:2002 (за исключением пункта 4)», «EN 14912:2005» и «EN 1440:2008 + A1:2012 (за исключением приложений G и H)».

36. Глава 6.8, 6.8.2.1.23, первая поправка

*Внести* всуществующий текст *следующее изменение*:

6.8.2.1.23 Заменить два последних предложения первого абзаца следующим текстом:

«Способность изготовителя выполнять сварочные работы должна быть проверена и подтверждена компетентным органом или назначенным им органом. Способность мастерской по техническому обслуживанию или ремонту выполнять сварочные работы должна быть проверена и подтверждена проверяющим органом в соответствии с пунктом 6.8.2.4.5. Изготовитель или мастерская по техническому обслуживанию или ремонту должны использовать систему обеспечения качества сварки».

37. Глава 6.8, поправка к пункту 6.8.2.2.10

*Внести* всуществующий текст *следующее изменение*:

6.8.2.2.10 Изменить второй абзац следующим образом:

«За исключением цистерн, предназначенных для перевозки сжатых, сжиженных или растворенных газов, когда компоновка разрывной мембраны и предохранительного клапана должна удовлетворять требованиям компетентного органа, внутреннее давление разрыва разрывных мембран должно отвечать следующим требованиям:

– минимальное давление разрыва при 20 °С, включая допуски, должно составлять не менее 0,8 испытательного давления,

– максимальное давление разрыва при 20 °С, включая допуски, должно составлять не менее 1,1 испытательного давления, и

– давление разрыва при максимальной рабочей температуре должно превышать максимальное рабочее давление.

Между разрывной мембраной и предохранительным клапаном должен быть установлен манометр или другой подходящий измерительный прибор, с тем чтобы можно было обнаружить разрыв или перфорацию мембраны или утечку через нее».

38. Глава 6.8, 6.8.2.2.11

*Вместо* «Добавить в конце новый следующий пункт» *читать* «Добавить новый пункт 6.8.2.2.11 следующего содержания».

39. Глава 6.8, 6.8.2.6.1, поправка к стандарту EN 13317:2002 + A1:2006 и новый стандарт EN 13317:2018

*Исключить.*

40. Глава 6.8, новый подпункт пункта 6.8.5.1.2 a)

*Вместо* «−40 °C» *читать* «−60 °C».